

سُوْرَةُ الْمُوْزَمِّلِ الْكَبِيْرَةِ

73. AL-MOZAMMIL

(L'Enveloppé)

(Sourate mecquoise, 52 versets, 2 sections)

SECTION 1:

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux,
le Très Miséricordieux.

1. Ô toi l'enveloppé (dans ton manteau)!

2. Lève-toi la nuit, excepté une petite
partie,

3. la moitié ou un peu moins,

4. ou un peu plus ou davantage et récite
le Coran posément.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ۝

يٰۤاَيُّهَا الْمُوْزَمِّلُ ۙ

قُمْ اَلَيْلًا اَلْقَلِيْلًا ۙ

نِصْفَةً اَوْ اَنْقُصْ مِنْهُ قَلِيْلًا ۙ

اَوْ زِدْ عَلَيْهِ وَرَتِّلِ الْقُرْاٰنَ تَرْتِيْلًا ۙ

2. Lève-toi la nuit, excepté une petite partie : au premier verset, le fait d'aborder le Prophète صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ, alors qu'il méditait dans la grotte connue sous le nom de « Hira », se rapporte à la visite de l'Archange Djibrail/Gabriel à l'occasion de la première révélation du Coran. Pour plus de détails voir sourate 96. Le Prophète صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ retourna en toute hâte chez lui, profondément ému et tremblant de frayeur suite à l'expérience bouleversante qu'il venait de vivre et demanda à son épouse, Khadidja, de l'envelopper avec une couverture pour mettre fin à ses tremblements. Ce n'était certes pas en fuyant le monde qu'il échapperait à son destin. Il y est fait une allusion dans les paroles : « Ô toi, qui est enveloppé d'un manteau ! » et qui seront reprises avec une légère nuance à la sourate suivante. Dans ces deux chapitres, il est chaleureusement recommandé au Prophète صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ de se fortifier et de s'approprier à sa mission outre l'avertissement qu'il aura à faire face à l'opposition. Aussi la meilleure nourriture spirituelle et essentielle consiste-t-elle pour lui (et l'ensemble des croyants) en la prière de la nuit « Tahadjjoud » qui lui est prescrite à titre obligatoire dans cette sourate qui compte parmi des premières révélations.

3, 4. La moitié ou un peu moins ou davantage et récite le Coran posément : le Prophète صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ se couchait tôt et se levait dans le dernier tiers de la nuit pour prier. Après s'être consacré à la prière « Tahadjjoud » pendant plusieurs heures (dans la chambre de l'épouse avec laquelle il passait la nuit), il dormait quelque peu avant de se relever pour la prière de l'aube en congrégation. Il accomplissait, lors de la prière de la nuit, un minimum de quatre et un maximum de huit raka'ates auxquelles il ajoutait trois raka'ates obligatoires de la prière « Witr » quoique ces trois dernières raka'ates soient généralement accomplies par la majorité des croyants de pair avec celle du soir en congrégation, la

5. Nous allons te révéler une Parole d'un grand poids.

إِنَّا سُنُّقِي عَلَيْكَ قَوْلًا ثَقِيلًا ﴿٥﴾

6. La prière de la nuit laisse une marque plus profonde et permet une attention plus soutenue.

إِنَّ نَاشِئَةَ اللَّيْلِ هِيَ أَشَدُّ وَطْأً وَأَقْوَمُ قِيْلًا ﴿٦﴾

7. Tu as certes dans la journée de nombreuses occupations.

إِنَّ لَكَ فِي النَّهَارِ سَبْحًا طَوِيلًا ﴿٧﴾

8. Et invoque le nom de ton Seigneur et consacre-toi totalement à Lui,

وَاذْكُرْ اسْمَ رَبِّكَ وَتَبَتَّلْ إِلَيْهِ تَبْتِيلًا ﴿٨﴾

prière de 'Icha.

Au début de l'Islam, la prière « Tahadjjoud » était obligatoire pour le Prophète ﷺ et les Musulmans puis fut rendue facultative pour tous. Il n'empêche qu'elle est fortement recommandée à ceux qui adhèrent à ce qui est de nature obligatoire en Islam et souhaitent établir de bons rapports avec Allah ﷻ. Les Compagnons s'évertuaient à imiter dans sa durée et dévotion la prière de nuit du Prophète ﷺ tout en étant conscients de ne pas être à la hauteur. Le Prophète ﷺ les dissuadait de s'imposer une tâche au-delà de leurs forces. Il ne manquait pas de leur rappeler que de même que leurs corps, leurs épouses et enfants avaient un droit sur eux. Lorsqu'ils lui firent remarquer que bien qu'il s'acquittât de toutes ses obligations, il était à même de passer tant de temps en prière, le Prophète ﷺ les informa alors qu'il était alimenté par une source qui ne leur était pas accessible.

Le Prophète ﷺ récitait le Coran posément et d'une voix basse quoique audible durant la prière de la nuit, comme le verset le prescrit. Ses récitations dans la position debout ainsi que ses prosternations excédaient de beaucoup en durée celles de ses autres prières. Il est rapporté que parfois il récitait les deux premières sourates (outre la sourate Fatiha) Al Baqarah et Al 'Imrane lors des deux premières raka'ates. Ce qui représente un dixième du Coran.

5. Nous allons te révéler une Parole d'un grand poids : la révélation s'avérait très pénible sur le plan physique pour le Prophète ﷺ. Alors que la température était au plus bas, il se mettait à suer et son poids augmentait considérablement. Il arriva que la révélation survînt tandis que le Prophète ﷺ était assis, sa cuisse reposant sur celle de Zaid bin Thabit رضي الله تعالى عنه. Zaid رضي الله تعالى عنه rapportera plus tard qu'il eut l'impression que sa jambe allait être écrasée tellement la cuisse du Prophète ﷺ était devenue lourde. La révélation constituait également une responsabilité énorme vu qu'il fallait la préserver, l'enseigner, la propager et appliquer ses commandements dans chaque domaine de la vie.

6. La prière de la nuit laisse une marque plus profonde : à l'heure de la prière de Tahadjjoud, au milieu de la nuit et du silence, l'esprit, reposé après le sommeil, est vide de tout souci matériel. Il s'ensuit que la prière s'avère plus pure, plus fervente et moins sujette aux suggestions de nature temporelle qu'à tout autre moment.

17. Comment, si vous êtes incroyables : d'après certains exégètes, cette métaphore est employée pour décrire l'horreur innommable du Jour du Jugement.

9. le Seigneur du Levant et du Couchant.
Il n'y a pas de divinité en dehors de Lui.
Prends-Le donc comme Protecteur.

10. Supporte patiemment leurs discours
et écarte-toi d'eux d'une façon
convenable.

11. Laisse-Moi avec ceux qui crient au
mensonge et qui vivent dans l'aisance et
accorde-leur un court répit.

12. Nous avons des chaînes et une
fournaise

13. et une nourriture à faire suffoquer, un
châtiment douloureux

14. pour le Jour où la terre et les
montagnes trembleront, où les montagnes
deviendront comme un tas de sable
dispersé.

15. Nous vous avons envoyé un
Messager pour être témoin contre vous de
même que Nous avons envoyé un
Messager à Pharaon.

16. Mais Pharaon a désobéi au Messager
et Nous l'avons durement saisi.

17. Comment, si vous êtes incroyables,
vous défendez-vous le Jour où les
cheveux des enfants deviendront gris
comme des vieillards,

18. où le ciel se fendra. Cette promesse
s'accomplira certes.

رَبِّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَاتَّخِذْهُ

وَكَيْلًا ①

وَاصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَاهْجُرْهُمْ هَجْرًا

جَمِيلًا ②

وَذَرْنِي وَالْمُكَذِّبِينَ أُولِي النَّعْمَةِ وَمَهَلْهُمْ

قَلِيلًا ③

إِنَّ لَدَيْنَا أَتْكَالًا وَجَحِيمًا ④

وَطَعَامًا ذَا غُصَّةٍ وَعَذَابًا أَلِيمًا ⑤

يَوْمَ تَرْجُفُ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ وَكَانَتِ الْجِبَالُ

كَتِيبًا مَّهِيلًا ⑥

إِنَّا أَرْسَلْنَا إِلَيْكُمْ رَسُولًا شَاهِدًا عَلَيْكُمْ كَمَا

أَرْسَلْنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ رَسُولًا ⑦

فَعَصَىٰ فِرْعَوْنُ الرَّسُولَ فَأَخَذْنَاهُ أَخْذًا

وَبِيْلًا ⑧

فَكَيْفَ تَتَّقُونَ إِن كَفَرْتُمْ يَوْمًا يَجْعَلُ

الْوِلْدَانَ شِيبًا ⑨

السَّمَاءَ مُنْفَطِرًا بِهِ ⑩ كَانَ وَعْدُهُ مَفْعُولًا ⑪

18. Le ciel se fendra : comme le démontrent ces versets, plusieurs des thèmes importants du Coran tels que la condamnation des incroyables, les avertissements de l'au-delà et la mention du sort des

19. Ceci est vraiment un Rappel. Que celui qui le veut prenne une voie vers son Seigneur.

إِنَّ هَذِهِ تَذْكِرَةٌ فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذَ إِلَىٰ رَبِّهِ

سَبِيلًا ١٩

SECTION 2:

Ton Seigneur sait certes que tu (Mohammed), et un grand nombre de ceux qui sont avec toi, te tiens debout en prière près des deux tiers de la nuit ou de la moitié ou d'un tiers. Allah détermine la mesure de la nuit et du jour. Il sait que vous ne saurez pas en faire le compte exact et Il vous pardonne. Récitez donc ce qui vous est possible du Coran. Il sait qu'il y a des malades parmi vous et d'autres qui parcourent la terre à la recherche des bienfaits d'Allah et que d'autres encore combattent dans le chemin d'Allah. Récitez donc ce qui vous est possible, accomplissez la prière, acquittez-vous de la Zakate et consentez à Allah un prêt généreux. Tout bien que vous préparez pour vous-mêmes, vous le retrouverez auprès d'Allah, meilleur et plus abondant.

إِنَّ رَبَّكَ يَعْلَمُ أَنَّكَ تَقُومُ أَدْنَىٰ مِنْ ثُلُثَيِ

الَّيْلِ وَنَصْفَهُ وَثُلُثَهُ وَطَائِفَةٌ مِّنَ الَّذِينَ

مَعَكَ وَاللَّهُ يُقَدِّرُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ عَلِمَ

أَنْ لَّنْ تَحْصُوهُ فَتَابَ عَلَيْكُمْ فَاقْرَءُوا

مَا تيسَّرَ مِنَ الْقُرْآنِ عَلِمَ أَنْ سَيَكُونُ مِنْكُمْ

مَّرْضَىٰ وَأخْرُونَ يُضْرِبُونَ فِي الْأَرْضِ يَبْتَغُونَ

مِنْ فَضْلِ اللَّهِ وَالْآخَرُونَ يُقَاتِلُونَ فِي

سَبِيلِ اللَّهِ فَاقْرَءُوا مَا تيسَّرَ مِنْهُ وَأَقِيمُوا

الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَقَرُّوا بِاللهِ قَرَضًا

حَسَنًا وَمَا تَقَدَّمُوا لِنَفْسِكُمْ مِنْ خَيْرٍ

تَجِدُوهُ عِنْدَ اللَّهِ هُوَ خَيْرٌ وَأَعْظَمَ

أَجْرًا وَاسْتَغْفِرُوا لِلَّهِ إِنَّ اللهَ غَفُورٌ

رَحِيمٌ ٢٠

peuples précédents, ont été introduits dans les révélations antécédentes.

20 (a). Il sait que vous ne saurez pas en faire le compte exact ... Récitez donc ce qui vous est possible du Coran : vu leur incapacité de savoir précisément quelle durée de la nuit s'était écoulée, les Compagnons avaient l'habitude de rester éveillés toute la nuit au point que leurs pieds enflaient. Même le Prophète ﷺ, bien que nourri de source divine, avait aussi ses limites physiques. Les Compagnons possédaient bien entendu moins d'endurance. Allah جل جلاله allégea donc leur fardeau en leur permettant de réciter du Coran autant que cela leur était possible.

20 (b). Récitez donc ce qui vous sera possible, accomplissez la prière et versez l'aumône : c'est une déclaration on ne peut plus claire qui exhorte les Musulmans à remplir leurs obligations sociales et de s'abstenir de l'excès même s'agissant de l'adoration d'Allah ﷻ. Toutefois, il leur est rappelé que ce qui est obligatoire en religion – que symbolisent ici la prière et l'aumône obligatoires – se trouve à la portée du croyant moyen et se doit d'être observé.

20 (c). Un prêt généreux : le verset porte sur l'aumône facultative dont le but est de rechercher l'agrément d'Allah ﷻ.

20 (d). Et demandez pardon à Allah ... : en note finale vient l'injonction d'implorer le pardon d'Allah ﷻ (comme l'indique l'« Istighfar » qui comprend la recherche de la protection contre de futures fautes) afin de couvrir les faiblesses lors de l'accomplissement d'obligations et des relations avec autrui.